



PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG VAY VỐN
Số: 02/126/PL/HĐV-CTGreen

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG VAY VỐN NÀY (“Phụ Lục”) được lập vào ngày [...] tháng [...] năm 2017 bởi và giữa các bên sau đây:

1. Công Ty Cổ Phần Dịch Vụ Dầu Khí Sài Gòn (“Bên A”)

Địa Chỉ Đăng Ký : 16 Phùng Khắc Khoan, Phường Đa Kao, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh
Giấy Chứng Nhận : 0301055612, do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tp. Hồ Chí Minh
Đăng Ký Doanh : cấp, đăng ký thay đổi lần thứ 3 ngày 24/01/2013
Nghịệp số
Đại diện : Nguyễn Thị Thu Hương
Chức vụ : Tổng Giám Đốc

2. Công Ty Cổ Phần Serenity Sky Villa (SSV) (“Bên B”), đổi tên từ Công Ty Cổ Phần Căn Hộ Xanh CT-Dầu Khí (CT-Green)

Địa Chỉ Đăng Ký : 259 Điện Biên Phủ, Phường 7, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh
Giấy Chứng Nhận : 0309529938, do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tp. Hồ Chí Minh
Đăng Ký Doanh : cấp lần đầu ngày 27/10/2009 và đăng ký thay đổi lần thứ
Nghịệp số : 8 ngày 18/10/2016
Đại diện : Han Suk Jung
Chức vụ : Tổng Giám Đốc

(Bên A và Bên B sau đây gọi chung là “**Các Bên**”)

Căn cứ Hợp đồng hợp tác số 13/2009/SPSC_CT Group ngày 15/7/2009 (gọi tắt là Hợp đồng 13); Phụ lục số 04/13/2009/PLHD/SPSC-CT Group (gọi tắt là Phụ lục 4/13); Hợp Đồng Vay Vốn số 126/HĐV/CT Green ngày 19/12/2014 (gọi tắt là Hợp đồng 126) và Phụ Lục Hợp Đồng Vay Vốn số 01/126/PL/HĐV-CTGreen ngày 29/01/2016 (gọi tắt là Phụ lục 1/126).

Nay, do đó, Các Bên đồng ý ký Phụ Lục này để sửa đổi Hợp Đồng như sau:

Điều 1. Sửa đổi Điều 3.2 hợp đồng 126

Điều 3.2 của Hợp Đồng 126 được sửa đổi như sau:

*“Trong suốt Thời Hạn Vay, Khoản Vay mà Bên B cho Bên A vay sẽ được tính lãi suất 10%/năm tính từ ngày 02/02/2016, được trả vào cuối kỳ cùng với Khoản Vay.
Để làm rõ, giá trị Khoản Vay gốc và tiền lãi phát sinh sẽ được thanh toán bằng cách trừ với giá trị Khu đất 259 Điện Biên Phủ, Phường 7, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh (“**Khu đất**”) mà Bên A có nghĩa vụ chuyển nhượng cho Bên B theo quy định tại Điều 4.1 của Hợp Đồng 126.*



Điều 2. Thay đổi Điều 4.1 Hợp đồng 126:

Điều 4.1 của Hợp đồng 126 được thay đổi như sau:

“4.1- Phù hợp với thỏa thuận giữa Các Bên và theo quy định tại mục (b) Điều 2 Hợp Đồng 126, Bên A được xem là hoàn trả đủ Khoản Vay và lãi vay phát sinh cho Bên B vào ngày Bên A thực hiện giao Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất đối với Khu Đất cho Bên B (bằng biên bản giao nhận giữa hai bên) như quy định tại Điều 4.2 của hợp đồng 126.

Sau đó, Hai bên sẽ tiến hành các thủ tục pháp lý cần thiết để chuyển giao đầy đủ quyền quản lý, khai thác và sử dụng khu đất bằng một Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất. Theo phụ lục số 03/13/2009/PLHD/SPSC_C.T Group ngày 18/12/2012; phụ lục số 06/13/2009 ký ngày của Hợp đồng hợp tác 13 và các thỏa thuận hai bên, giá trị hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất và tài sản trên đất bao gồm:

- + Giá trị tiền sử dụng đất 195.848.933.000 đồng;*
- + Giá trị công trình hiện hữu trên đất, lợi thế thương mại,...: 3.000.000.000 đồng;*
- + Tiền thuế đất hàng năm của khu đất tính từ năm 2011 theo thông báo của Chi Cục Thuế Quận 3.*
- + Chi phí thẩm định giá khu đất mà Bên A đã chi nhưng không được Cơ quan Nhà nước trừ lại trong giá giao quyền sử dụng đất đối với khu đất.*
- + Tiền lãi theo Điều 3 của Hợp đồng 126 và Điều 1 của Phụ lục này tính đến thời điểm Bên A thực hiện giao Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất đối với Khu Đất cho Bên B.*

Để ký Hợp đồng chuyển nhượng quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất, Bên B cam kết thanh toán đầy đủ các khoản lợi ích Bên A được nhận nhưng Bên B chưa thực hiện tính đến ngày ký Hợp đồng chuyển nhượng.

Riêng các khoản phạt chậm nộp tiền sử dụng đất theo thông báo của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền, sẽ do Bên B chịu trách nhiệm trả thay cho Bên A dưới tên của Bên A”.

Điều 3. Trách nhiệm của Bên B về các thiệt hại phát sinh cho Bên A (nếu có)

Bên B đảm bảo không gây bất kỳ thiệt hại nào đối với Bên A trong việc thực hiện Phụ lục này. Nếu có thiệt hại xảy ra cho Bên A, Bên B có trách nhiệm bồi thường đầy đủ cho Bên A.

Mọi lợi ích SPSC đều được đảm bảo theo tinh thần Hợp đồng hợp tác số 13 và các Phụ lục của Hợp đồng hợp tác 13.

Điều 4. Điều khoản chung

- 2.1 Các từ viết hoa mà không định nghĩa tại Phụ Lục này sẽ có ý nghĩa như quy định tại Hợp Đồng 126. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa nội dung của Phụ Lục này và nội dung của Hợp Đồng 126, các nội dung của Phụ Lục này sẽ được ưu tiên áp dụng.
- 2.2 Phụ Lục này là một phần không tách rời của Hợp Đồng 126. Trừ các điều khoản được sửa đổi bởi Phụ Lục này, các điều khoản khác của Hợp Đồng 126 vẫn không đổi và giữ nguyên hiệu lực.

2.3 Phụ Lục này có hiệu lực kể từ ngày được nêu tại trang đầu tiên ở trên và được lập thành 07 (bảy) bản tiếng Việt có giá trị như nhau, Bên A giữ 05 (năm) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản.

ĐỂ LÀM BẰNG CHỨNG, mỗi Bên hoặc đại diện được ủy quyền hợp lệ của mỗi Bên đã ký kết Phụ Lục này vào ngày được nêu tại trang đầu tiên.

Nhân danh và thay mặt cho

**Công Ty Cổ Phần
Dịch Vụ Dầu Khí Sài Gòn**

Nguyễn Thị Thu Hương
Tổng Giám Đốc

Nhân danh và thay mặt cho

**Công Ty Cổ Phần
Serenity Sky Villa**

Han Suk Jung
Tổng Giám Đốc

